

Table of Contents

Invited Speeches

Virtual Linked Lexical Knowledge Base for Causality Reasoning <i>Choi Key-Sun</i>	1
Focus-Marking in Chinese and Malay: A Comparative Perspective <i>Jie Xu</i>	2

Paper Presentation

Linguistics-1

A Constraint-Based Analysis of Association With Focus in Japanese <i>Yusuke Kubota</i>	16
On the Event Structure of Indirect Passives in Japanese <i>Naoyuki Ono</i>	28
An Event-Based Interpretation of Japanese Honorific Constructions Using RRG Operators <i>Akira Ishikawa</i>	38
Multiple Nominative Constructions in Japanese and Their Theoretical Implications <i>Masahiro Akiyama</i>	50

NLP-1

Automatic Learning of Stemming Rules for the Indonesian Language <i>Lily Suryana Indradjaja and Stephane Bressan</i>	62
A Simplified Latent Semantic Indexing Approach for Multi-Linguistic Information Retrieval <i>Liu Yi, Lu Haiming, Lu Zengxiang and Wang Pu</i>	69

An integrated approach for Chinese word segmentation <i>Guohong Fu and K.K. Luke</i>	80
Korean Phrase Structure Grammar and Its Implementations into the LKB system <i>Jong-Bok Kim and Jaehyung Yang</i>	88
Porting Grammars between Typologically Similar Languages: Japanese to Korean <i>Roger Kim, Mary Dalrymple, Ronald M. Kaplan and Tracy Holloway King</i>	98
 Linguistics-2	
Mandarin Chinese <i>Shenme</i> in Interaction <i>Fuhui Hsieh</i>	106
The Semantics of Shapes: A Study based on Mandarin <i>Quan1zi5</i> (圈子) <i>Cui-xia Weng and Chu-Ren Huang</i>	115
Stock Markets as Ocean Water: A Corpus-based, Comparative Study of Mandarin Chinese, English and Spanish <i>Siaw-Fong Chung, Kathleen Ahrens and Ya-hui Sung</i>	124
Subject Positions and Derivational Scope Calculation in Minimalist Syntax: A <i>Phase-Based</i> approach <i>Yukiko Ueda</i>	134
 NLP-2	
Context-rule Model for POS tagging <i>Yu-Fang Tsai and Keh-Jiann Chen</i>	146
Chinese Word Segmentation based on Contextual Entropy <i>Jin Hu Huang and David Powers</i>	152
Topic Segmentation for Short Texts <i>Tao-Hsing Chang and Chia-Honag Lee</i>	159
Cross-Lingual Text Filtering Based on Text Concepts and KNN <i>Li Shaozi, Su Weifeng, Li Tangqiu and Chen Huowang</i>	166

Linguistics-3

- The Semantics of Onomatopoeic Speech Act Verbs 174
I-Ni Tsai and Chu-Ren Huang
- Mandarin Adverbial *Jiu* in Discourse 182
Fuhui Hsieh
- A Synchronous Corpus-Based Study of Verb-Noun Fluidity in Chinese 194
Oi Yee Kwong and Benjamin K. Tsou
- Non-Monotonic Negativity 204
Sumiyo Nishiguchi

NLP-3

- The SVM With Uneven Margins and Chinese Document Categorization 216
Yaoyong Li and John Shawe-Taylor
- The development of Tagged Uyghur Corpus 228
Yusup Aibaidula and Kim-Teng Lua
- A Vector-Based Algorithm for Chinese Text Classification 235
Luo Changri and He Tingting
- A Large-scale Lexical Semantic Knowledge-Base of Chinese 243
Wang Hui and Yu Shiwen

NLP-4

- An Effective Combination of Different Order N-grams 251
Sen Zhang and Na Dong
- Efficient Methods for Multigram Compound Discovery 257
Wu Horng Jyh Paul, Ng Hong I and Gong Ruibin
- Translation Template Learning Based on Hidden Markov Modeling 269
Nguyen Minh Le, Akari Shimazu and Susumu Horiguchi
- News-Oriented Keyword Indexing with Maximum Entropy Principle 277
Li Sujian, Wang Houfeng, Yu Shiwen and Xin Chengsheng

NLP-5

- Extracting Chinese Multi-Word Units from Large-Scale Balanced Corpus 282
Liu Jianzhou, He Tingting and Liu Xiaohua
- A New Sentence Reduction based on Decision Tree Model 290
Nguyen Minh Le and Susumu Horiguchi
- Japanese Parser on the basis of the Lexical-FG Formalism and its Evaluation 298
Hiroshi Masuichi, Tomoko Ohkuma, Hiroki Yoshimura and Yasunari Harada
- A Statistical Approach to Chinese-to-English Back-Transliteration 310
Chun-Jen Lee, Jason S. Chang and Jyh-Shing Roger Jang
- On the Sentence Category Transfer of Action-effect Sentences in Chinese-English Machine Translation 319
Keliang Zhang

Linguistics-4

- Modeling verb Order in Complex Multi-Verbal Predicate Constructions 328
Olivia S.-C. Lam and Adams B. Bodo
- The Structure of Spatial Expressions in Saisiyat 339
Pei-Shu Tsai
- A Constraint-Based Grammar of Case: To Correctly Predict Case Phrases Occurring without Their Head Verb 351
Hiroki Koga
- The Floating of Negative Factors and the Recognition of Semantic Patterns of *Huaiyi* Sentences in Mandarin 362
Xiao Guozheng and Guo Tingting

Poster

- Using Mutual Information to Identify New Features for Text documents of Various Domains 372
Guo Zhi Li
- Applicability Analysis of Corpus-derived Paraphrases toward Example-based Paraphrasing 380
Kiyonori Ohtake and Kazuhide Yamamoto

A Word Selection Model Based on Lexical Semantic Knowledge in English Generation <i>Chen Yi-Dong, Li Tang-Qiu and Zheng Xu-Ling</i>	392
Corpus-Based Ontology Learning for Word Sense Disambiguation <i>Sin Jae Kang</i>	399
On Intra-page and Inter-page Semantic Analysis of Web Pages <i>Jun Wang, Jicheng Wang, Gangshan Wu and Hiroshi Tsuda</i>	408
Towards a Multi-Objective Corpus for Vietnamese Language <i>Vu Hai Quan, Pham Nam Trung, Nguyen Duc Hoang Ha, Huynh Bao Toan, Le Hoai Bac and Hoang Kiem</i>	416
Using Zero Anaphora Resolution to Improve Text Categorization <i>Ching-Long Yeh and Yi-Chun Chen</i>	423
Dependency of Long-Distance Reflexives <i>Hyeran Lee</i>	431
Voicing Constraint and Segmental-Tonal Neighborhood Effects on Clusters in Thai <i>Rattima Nitisaroj</i>	441
The treatment of Japanese Focus Particles based on Lexical-Functional Grammar <i>Tomoko Ohkuma, Hiroshi Masuichi, Hiroki Yoshimura and Yasunari Harada</i>	448
Empty Category and the effect of Teaching in Sentence Processing <i>Takako Kawasaki and Kiyoshi Ishikawa</i>	456